



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**СМАРАГД 9/К
9/400 К, 9/500 К и 9/600 К
9/400 КÜ 9/500 КÜ и 9/600 КÜ**

- RU -



Мы гарантируем надежность

Art.Nr. 175 1333

RU-08.01

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Strasse 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen

Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220

E-Mail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за доверие, оказанное нам при покупке нашего орудия.

Преимущества орудия будут очевидны только в том случае, если агрегат используется по его прямому назначению.

При получении орудия Вы получаете от Вашего дилера инструкцию по эксплуатации, регулированию и обслуживанию орудия.

Прежде, чем приступить к работе с орудием, внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на правила техники безопасности, указанные в инструкции.

Изменения в конструкции, не отраженные в данной инструкции по эксплуатации, могут быть проведены только с письменного согласия производителя.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей указывайте обозначение детали и заводской номер орудия. Эти данные Вы сможете найти специальной табличке.

Внесите эти данные в представленные строки для того, чтобы всегда иметь их под рукой.

Тип орудия:
Номер:

Используйте оригинальные запасные части ЛЕМКЕН. Использование неоригинальных запасных частей негативно влияет на функции орудия, снижают срок службы и, в любом случае, повышают потребность в обслуживании.

Недостатки в функциях орудия и повреждения, вызванные использованием неоригинальных запасных частей не обслуживаются по гарантии.

Применение в соответствии с назначением



- Перед началом эксплуатации прочтите и следуйте положениям руководства по эксплуатации и инструкции по технике безопасности!
- Дисковый культиватор фирмы Лемкен СМАРАГД 9/К предназначен исключительно для выполнения обычных сельскохозяйственных работ (использование в соответствии с назначением)!

Любой другой вид его использования не соответствует его назначению! За ущерб, причиненный в результате такого использования, Изготовитель ответственности не несет; риск, связанный с неправильным использованием плуга, полностью берет на себя Пользователь!

К использованию в соответствии с назначением относится также соблюдение подготовленных Изготовителем условий эксплуатации, ухода за техникой и ее технического обслуживания!

- Дисковый культиватор фирмы Лемкен СМАРАГД 9/К могут эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только те лица, которым это поручено и ознакомленные с техникой безопасности!
- Необходимо придерживаться соответствующих инструкций по предотвращению несчастных случаев, а также других общеизвестных правил, связанных с техникой безопасности, медицинской проверкой персонала и уличным движением!
- Самовольное внесение изменений в агрегат снимает ответственность Изготовителя за ущерб, который может быть этими изменениями причинен!

СОДЕРЖАНИЕ

1	ПРОВЕДЕНИЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ РАБОТ НА ТРАКТОРЕ.....	4
1.1	Покрышки	4
1.2	Продольные тяги	4
1.3	Ограничительные цепи/ стабилизаторы	4
1.4	Регулирование	4
1.5	Передний балласт	4
1.6	Регулирующие устройства.....	4
2	НАВЕШИВАНИЕ И СНЯТИЕ ДИСКОВОГО КУЛЬТИВАТОРА СМАРАГД...	5
2.1	Навешивание дискового культиватора.....	5
2.2	Снятие дискового культиватора.....	5

2.3 Высота при транспортировке.....	6
3 ТРЕХТОЧЕЧНАЯ НАВЕСКА.....	8
3.1 Общие данные	8
3.2 Установка высоты оси навески	8
3.3 Перестановка вала навески.....	8
4 СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ БОКОВИН.....	9
4.1 Складывание боковин	9
4.2 Раскладывание боковин.....	10
5 УСТАНОВКА НАКОНЕЧНИКОВ	12
6 УСТАНОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ ЛАП	13
7 УСТАНОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ СФЕРИЧЕСКИХ ДИСКОВ	15
8 УПЛОТНЯЮЩЕЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ ИЛИ ВОССТАНОВЛЕНИЕ СТРУКТУРЫ ПОЧВЫ.....	16
9 КРАЙНИЕ ДИСКИ.....	17
10 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ СРЕЗНОЕ УСТРОЙСТВО.....	18
11 СМАРАГД 9/К С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ ПЕРЕГРУЗКИ	19
12 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	20
13 ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕДВИЖЕНИЮ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ	21
13.1 Предупреждающие знаки с подсветкой.....	21
13.2 Нагрузки на оси.....	21
14 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (СОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ ОБЯЗАТЕЛЬНО)	22
15 ВЕС	24
16 ПРИМЕЧАНИЯ.....	24
17 УРОВЕНЬ МЕХАНИЧЕСКОГО И ВОЗДУШНОГО ШУМА	24
18 АКТ О ПРИЕМЕ-ПЕРЕДАЧЕ/ГАРАНТИЯ	24
19 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ.....	25

1 ПРОВЕДЕНИЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ РАБОТ НА ТРАКТОРЕ

1.1 Покрышки

Давление воздуха, особенно в задних шинах трактора, должно быть одинаковым. См. инструкцию по эксплуатации изготовителя трактора!

1.2 Продольные тяги

Продольные тяги должны быть установлены при помощи регулировочного устройства на одинаковую длину!

1.3 Ограничительные цепи/ стабилизаторы

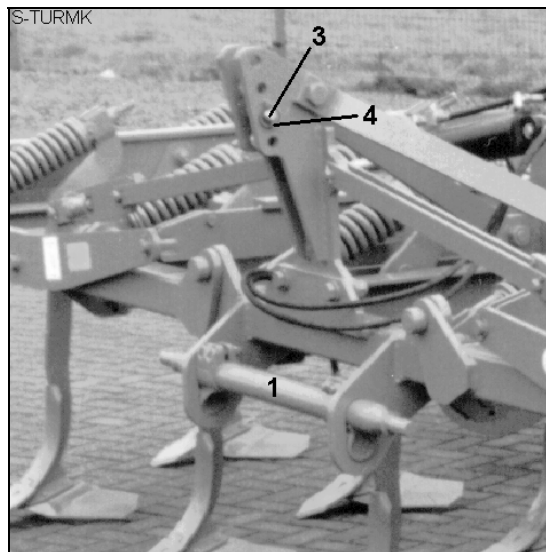
Ограничительные цепи, а также стабилизаторы, должны устанавливаться таким образом, чтобы во время работы плуга обеспечивалось достаточное боковое отклонение нижних тяг трактора!

1.4 Регулирование

При работе гидравлика трактора должна быть установлена в “плавающее положение” или “смешанное положение”.

1.5 Передний балласт

Необходимо следить за обеспечением достаточного переднего балласта трактора! Если 20 % веса трактора в порожнем состоянии приходится на переднюю ось, обеспечивается его четкая управляемость при умеренной езде. См. также инструкцию по эксплуатации изготовителя трактора!



1.6 Регулирующие устройства

Для гидравлического складывающегося устройства на тракторе предусмотрен дополнительный регулирующий орган двойного действия. Должно быть обеспечено стопорение органов управления трактора, регулирующих работу подъемной гидравлики и складывающегося устройства, чтобы исключить их непреднамеренное включение.

Если не обеспечивается стопорение органа управления складывающимся устройством, на культиваторе Смарагд 9/К может быть установлено только механическое складывающееся устройство.

2 НАВЕШИВАНИЕ И СНЯТИЕ ДИСКОВОГО КУЛЬТИВАТОРА СМАРАГД

2.1 Навешивание дискового культиватора

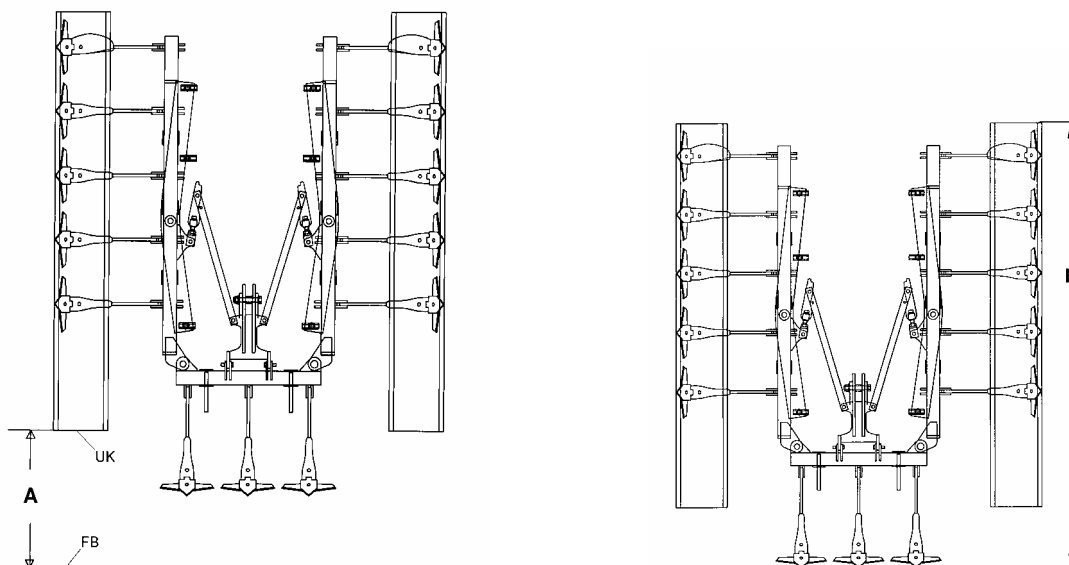
- Для навески дискового культиватора СМАРАГД, который обычно оставляется на хранение в раскрытом состоянии, переключите гидравлическую систему трактора в положение регулирования положением!
- нижнюю тягу трактора соедините с осью навески (1) и застопорите!
- Центральную тягу подсоедините таким образом, чтобы точка подсоединения на агрегате и во время работы находилась выше, чем на тракторе!
- Болт (3) центральной тяги застопорите при помощи предохранительного шплинта (4)!
- Подключите гидравлические шланги!
- Переведите боковины в крайнее положение, которое они занимают при складывании, пока фиксатор (43) устройства стопорения не войдет в канавку! См. Раздел 4.1. Застопорите управляющее устройство трактора, чтобы исключить самопроизвольное раскладывание боковин!
- Если предстоит транспортировка по дорогам общего пользования, необходимо установить осветительные устройства и предупредительные таблички!

2.2 Снятие дискового культиватора

- Осветительные устройства и предупредительные таблички при работе в поле - перед откидыванием боковин - должны быть сняты во избежание их повреждения!
- Дисковый культиватор следует всегда оставлять на хранение на твердой и ровной почве!
- Переведите гидравлическую систему трактора на управление положением!
- Полностью откиньте боковые звенья!
- Опустите агрегат и отсоедините центральную тягу со стороны агрегата!
- Отсоедините нижнюю тягу от оси навески (1)!
- Выключите двигатель и подвигайте рычаг управления распределительного клапана вперед-назад, чтобы устранить давление в гидравлических шлангах!
- Отсоедините гидравлические шланги и наденьте защитные колпачки!
- Отсоедините электрокабель!

2.3 Высота при транспортировке

Дисковые культиваторы СМАРАГД 9/К в сложенном положении имеют различную высоту:



СМАРАГД 9/400 К (Ü) Высота Н = около 2,50 м

СМАРАГД 9/500 К(Ü) Высота Н = около 3,00 м

СМАРАГД 9/600 К(Ü) Высота Н = около 3,50 м

Высота при транспортировке не должна превышать 400 см, если предстоит езда по дорогам общего пользования.

Нельзя превышать допустимую высоту. Достаточный дорожный просвет при транспортировке со сложенными боковинами и поднятом культиваторе обеспечивается, когда расстояние (А) между проезжей частью (FB) и нижним краем (UK) трубчатого планчатого-ребристого катка (14) составляет:

- на культиваторе СМАРАГД 9/400 К(Ü) от 80 см до 200 см
- на культиваторе СМАРАГД 9/500 К(Ü) от 80 см до 200 см и
- на культиваторе СМАРАГД 9/600 К(Ü) от 80 см до 100 см

Расстояние (А) не должно быть меньше 80 см, чтобы всегда обеспечивался достаточный дорожный просвет.



- Перед навеской и снятием орудия на/с трехточечной подвески, приведите обслуживающие механизмы в положение, не допускающее произвольное поднятие или опускание механизма!

- При использовании трехточечной подвески, все виды оборудования, навешиваемого на трактор и агрегат, должны соответствовать друг другу, или быть приведены в соответствие!
- В зоне навешивания машины возникает опасность получения травм в местах возникновения сдавливающих и срезающих усилий!
- При проведении наружного обслуживания трехточечной подвески не становитесь между трактором и агрегатом!
- В транспортном положении агрегата всегда следите за достаточным боковым арретированием трактора и его навесной системы!
- Находиться в зоне раскачивания и откидывания агрегата запрещено!
- При движении по дороге с поднятым агрегатом, рычаг управления должен быть застопорен против опускания!
 - Кроме указаний, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, соблюдайте и другие соответствующие инструкции по технике безопасности и безаварийному ведению работ!
- Агрегаты должны присоединяться в соответствии с предписаниями и крепиться только к указанным устройствам!
- При сцеплении и расцеплении агрегата и трактора, необходимо соблюдать особую осторожность!
- Нагрузка на ось, общий вес и транспортные размеры должны выдерживаться в допустимых пределах!
- Проверьте и установите транспортное оборудование, включающее освещение, сигнальные устройства и, в необходимых случаях, защитные устройства!
- Пусковые тросы для быстродействующих муфт должны свободно свисать и не должны вызывать самопроизвольный пуск в нижнем положении!
- На ходовые качества, управляемость и работу тормозов оказывают влияние установленные или навешенные механизмы и вес балласта. Поэтому следите за соблюдением необходимой управляемости и тормозной способности!

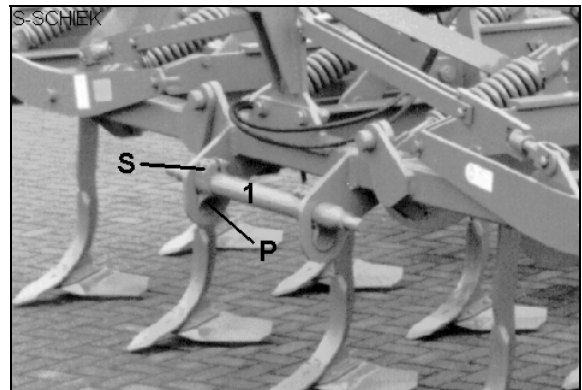
3 ТРЕХТОЧЕЧНАЯ НАВЕСКА

3.1 Общие данные

Должно быть обеспечено соответствие устройств, подсоединяемых к трехточечному шарнирному соединению, как со стороны агрегата, так и со стороны трактора. Если это соответствие не обеспечено, необходимо выполнить подгоночные работы либо в трехточечной системе тяг и рычагов трактора, либо на оси навески (1) и, соответственно, болт (3) центральной тяги дискового культиватора должен быть заменен на болт соответствующей категории.

3.2 Установка высоты оси навески

Имеется две высоты установки оси навески (1). Верхнее положение выбирается, когда нужно обеспечить лучшее вхождение культиватора в почву и более высокое уплотняющее воздействие планчато-ребристого катка.



Нижнее положение выбирается в том случае, когда культиватор не может быть выглублен на достаточную высоту, или если имеет слишком высокая пробуксовка трактора.

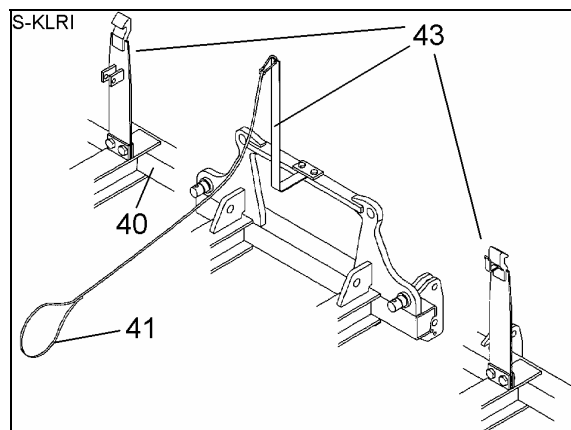
3.3 Перестановка вала навески

Если необходимо изменить высоту установки вала навески, нужно ослабить болты (S) стопора (P), отклонить стопор внутрь и повернуть вместе с валом навески на 180°. После этого нужно установить фиксатор в прежнее положение и надежно затянуть болты (S).

4 СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ БОКОВИН

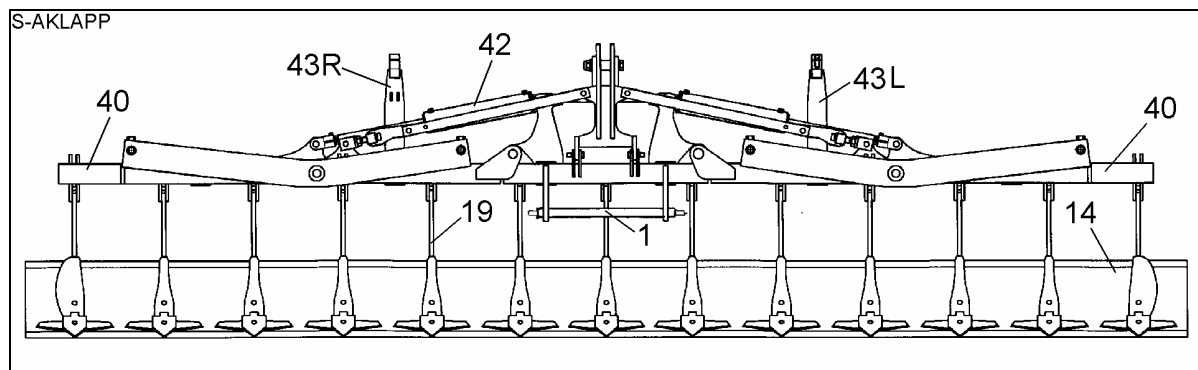
4.1 Складывание боковин

При транспортировке боковины (40) должны находиться в сложенном состоянии. Боковины следует складывать и раскладывать только при навешенном на трактор агрегате. Гидравлические цилиндры (42) складывающего устройства должны быть подключены к отдельному управляющему устройству двойного действия.



Культиватор Смарагд 9/К складывается следующим образом:

- Перед складыванием полностью выглубите дисковый культиватор!
- При установке управляющего устройства в “положение складывания” = 1-ое положение, боковины сложаются до конца. При этом предохранитель раскладывания (43) автоматически войдет в канавку.
- Проверьте, правильно ли предохранитель раскладывания вошел в канавку.
- Застопорите управляющее устройство трактора, чтобы не допустить самопроизвольное откидывание боковин!
- Если предстоит транспортировка по улицам общего пользования, на агрегат должны быть установлены осветительные устройства и предупредительные таблички.
- Нельзя превышать максимально допустимую высоту при транспортировке, составляющую 4 м - см. Раздел 2.3!



4.2 Раскладывание боковин

- Культиватор Смарагд 9/К может оставаться на стоянку только с откинутыми боковинами.
- Перед откидыванием боковин (40) необходимо снять (если они были установлены) осветительные устройства и предупредительные таблички.
- Расстопорите управляющее устройство трактора и на непродолжительное время установите его в 1-ое положение = положение складывания.
- После этого сильно потяните за трос (41) механического раскладывающего устройства (43) и одновременно переведите управляющее устройство в противоположное 2-ое положение - положение откидывания, чтобы откинуть боковины.
- При использовании гидравлического раскладывающего устройства управляющее устройство на короткое время переводится в 1-ое положение = складывание и затем во 2-ое положение - раскладывание.
- Боковины при этом автоматически расстопорятся и откинутся.

Смарагд 9/К может быть оборудован гидравлическим блокирующим устройством откидывания только в том случае, если на используемом тракторе имеется блокируемое управляющее устройство.

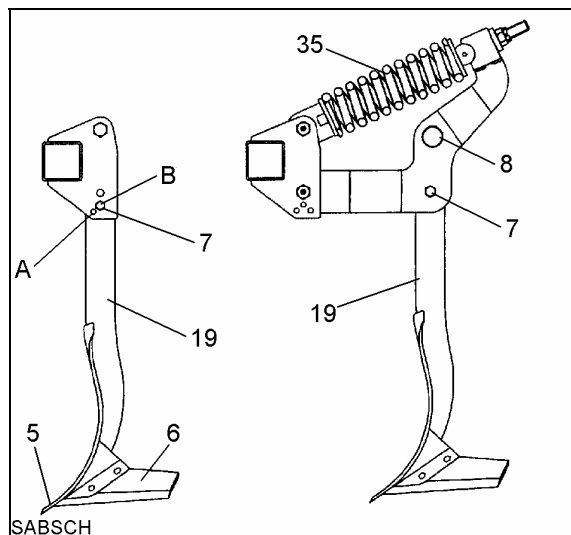


- Не находитесь в зоне работы и раскачивания агрегата!
- Гидравлические складывающиеся рамы могут быть приведены в действие только в том случае, если в зоне раскачивания не находятся люди!
- В частях, находящихся под воздействием посторонних сил (например гидравлических) возникают сдавливающие и срезающие усилия!
- Необходимо регулярно проверять исправность складывающегося устройства. Повреждения или неисправности должны немедленно устраняться специалистом.
- Гидравлическая система находится под высоким давлением!
- При подсоединении гидравлического цилиндра необходимо следить за правильным подсоединением гидравлических шлангов!
- При подсоединении гидравлических шлангов к гидравлике трактора, следите, чтобы в гидравлической системе как со стороны трактора, так и со стороны агрегата отсутствовало давление!

- При гидравлическом объединении функций трактора и агрегата, необходимо обозначить соединительные втулки, муфты и шплинты, чтобы исключить неправильное соединение. При неправильном соединении произойдет изменение функций на противоположные (например поднять/опустить) - опасность несчастного случая!
- Регулярно проверяйте гидравлические шланги и при их повреждении или старении замените их! Замененные шланги должны соответствовать требованиям изготовителя агрегата!
- В связи с опасностью получения травмы при поиске мест нарушения герметичности, пользуйтесь соответствующими вспомогательными средствами!
- Перед работой с гидравлическим оборудованием отключите агрегат, устраните давление и выключите двигатель!

5 УСТАНОВКА НАКОНЕЧНИКОВ

Положение установки лап а также наконечников дискового культиватора СМАРАГД 9/К может меняться. При небольшом угле наклона обеспечивается ровный горизонт обработки (наконечник (5) и крыло стрелчатой лапы (6) работают на приблизительно одинаковой глубине) и уменьшается тяговое усилие; при вертикальной установке обеспечивается хорошее прохождение культиватора в твердой и сухой почве. При использовании дискового культиватора со срезным предохранительным устройством, положение лап и, соответственно, наконечников изменяется путем перестановки срезного болта (7).



Отверстие А = Установка под небольшим наклоном (рекомендуется для тяжелых, липких почв с целью снижения необходимого тягового усилия)

Отверстие В = Вертикальное положение (рекомендуется для твердых и сухих почв с целью улучшения прохождения дискового культиватора)

В отличие от этого на дисковом культиваторе СМАРАГД 9/К□ положение лап и наконечников меняется путем демонтажа и поворота на 180° эксцентрикового болта (8).



- Положение лап можно изменять только при отключенном приводе и неработающем двигателе! Извлеките ключ зажигания! При этом неподвижность дискового культиватора должна быть обеспечена при помощи подпорок!

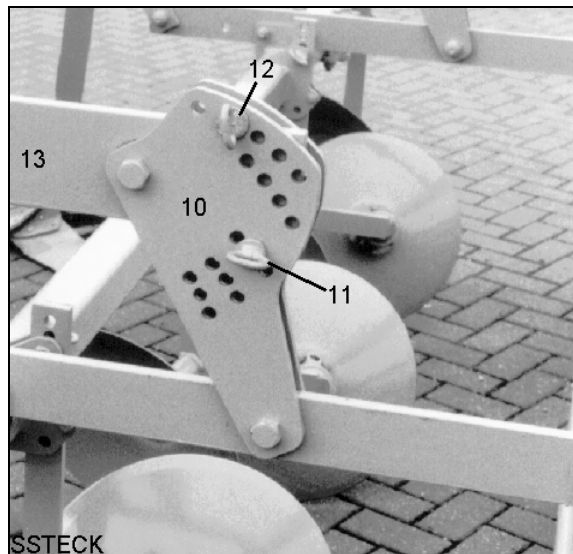
- При изменении положения лап и наконечников используйте соответствующие инструменты и рукавицы!

- Перед началом работ ознакомьтесь со всеми устройствами, механизмами управления и их функциями. Во время работы делать это будет слишком поздно!

6 УСТАНОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ ЛАП

Наконечники должны работать на глубине 8-10 см. При более значительных неровностях и глубине колеи может возникнуть необходимость работы на большей глубине.

При помощи плиты с набором отверстий (10) рабочая глубина лап при чуть приподнятом дисковом культиваторе устанавливается следующим образом:

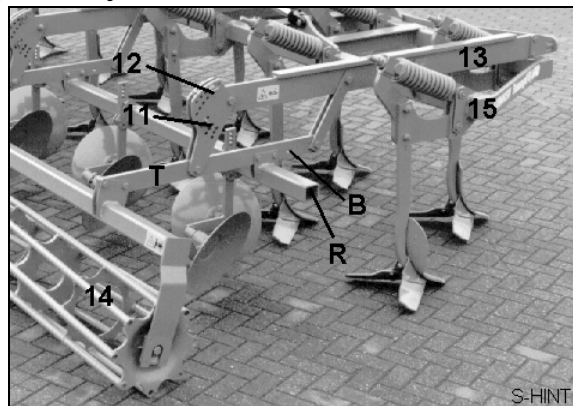


При перестановке нижнего забивного штифта (11) в более низко расположенное отверстие рабочая глубина увеличивается.

При перестановке нижнего забивного штифта (11) в выше расположенное отверстие рабочая глубина уменьшается.

Верхние забивные штифты (12) предназначены для регулирования высоты установки трубчатого планчато-ребристого катка (14) при выглубленном агрегате.

Если планчато-ребристый каток при выглубленном дисковом культиваторе касается почвы или расстояние от него до земли



слишком мало, нужно верхний забивной штифт (12) при опущенном культиваторе переставить в более низкое отверстие плиты, установленной поверх кронштейна (13).

Центральная тяга должна быть по длине установлена так, чтобы передняя и задняя части рамы (15) в рабочем положении находились приблизительно на одной высоте почти параллельно поверхности земли.

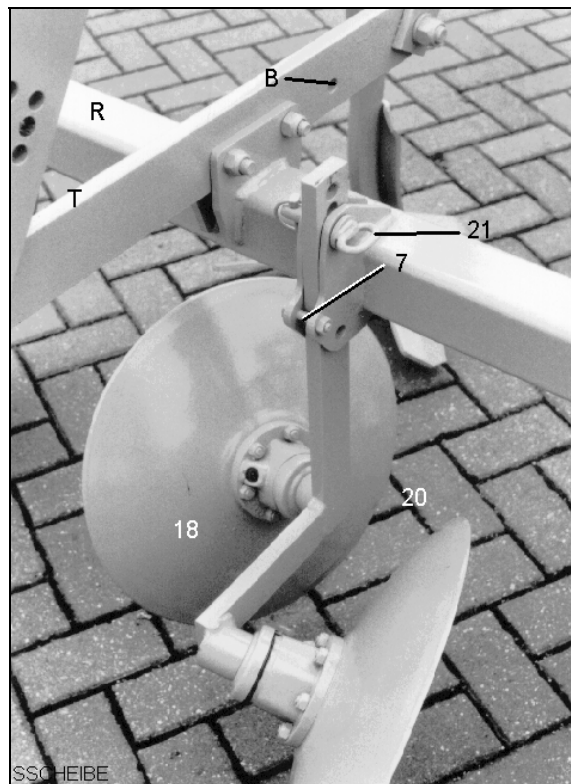
Положение центральной тяги зависит от необходимого уплотняющего воздействия планчато-ребристого катка (14).



- Для установки рабочей глубины дисковый культиватор нужно выглубить всего на несколько сантиметров!
- Прежде чем покинуть трактор, опустите агрегат на землю, выключите двигатель и извлеките ключ зажигания!
- Между трактором и агрегатом не должно быть никого, пока не будет обеспечено неподвижное состояние транспортного средства при помощи стояночного тормоза и/или тормозной колодки!
- Регулировочные работы следует выполнять только при выключенном приводе и неработающем двигателе. Извлеките ключ зажигания!
- В зоне нахождения параллельных тяг сферических дисков и катков возникают сдавливающие и срезающие усилия!
- Перед началом работ ознакомьтесь со всеми устройствами, механизмами управления и их функциями. Во время работы делать это будет слишком поздно!

7 УСТАНОВКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ СФЕРИЧЕСКИХ ДИСКОВ

Глубина работы дисков (18) составляет приблизительно половину глубины, на которой работают лапы (10) культиватора. Они должны заравнивать борозды и земляные валки, образующиеся после прохождения лап. При слишком большой рабочей глубине дисков образуются новые борозды и земляные валки, а при их слишком малой рабочей глубине не будет обеспечено достаточное выравнивание упомянутых борозд и валков.



Оптимальной является такая глубина установки дисков, когда следующий за ними планчато-ребристый каток (14) “заполняется” равномерно по всей его ширине почвой, или,

выражаясь иначе, равномерно укутывается “земляным покрывалом”.

Если в планчато-ребристом катке непосредственно позади пар дисков (20) собирается явно больше почвы, чем между дисками, значит диски работают недостаточно глубоко. И наоборот, они работают слишком глубоко, если позади пар дисков в планчато-ребристом катке почвы явно меньше, чем между полыми дисками.

Изменение рабочей глубины сферических дисков осуществляется следующим образом:

- а) Расстопорите и извлеките забивной штифт,
- б) Установите сферические диски выше или ниже, а затем
- г) Штифт опять установите и застопорите!

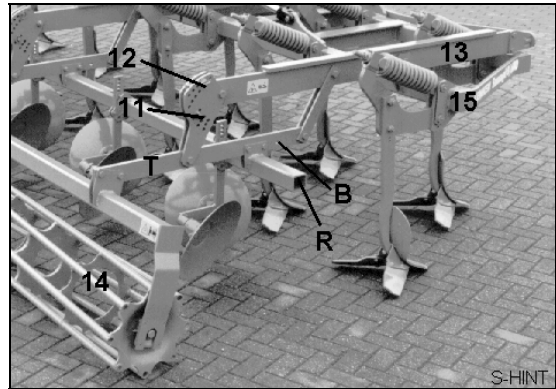
После проведения регулировки глубины установки сферических дисков, излишней становится корректировка при изменении рабочей глубины лап.



- Регулировочные работы следует выполнять только при выключенном приводе и неработающем двигателе. Извлеките ключ зажигания!
- Проводите регулировочные работы только при полностью опущенном дисковом культиваторе!

8 УПЛОТНЯЮЩЕЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ ИЛИ ВОССТАНОВЛЕНИЕ СТРУКТУРЫ ПОЧВЫ

Уплотняющее воздействие или эффект восстановления структуры почвы при помощи следующего за культиватором катка или катков (14) регулируется путем установки более вертикального или более пологого положения центральной тяги; регулирующая гидравлическая система при этом должна быть установлена в плавающее или смешанное положение (если имеет место слишком большая пробуксовка). При этом действует следующее правило:



центральная тяга установлена вертикально = эффект восстановления структуры почвы менее значителен

угол наклона центральной тяги стал более пологим = эффект восстановления структуры почвы достигает средних величин

незначительный угол наклона центральной тяги = значительный эффект восстановления структуры почвы

Только в тех случаях, когда планчато-ребристый каток (в легких песчаных почвах) погружается слишком глубоко и оказывает толкающее воздействие и центральную тягу нельзя установить в более вертикальное положение (выше на агрегате или ниже на тракторе), для уменьшения давления катка регулирующая гидравлика трактора должна быть установлена на регулирование силы тяги или смешанное регулирование. В таких случаях вместо серийного катка диаметром 400 мм рекомендуется использовать каток диаметром 540 мм или двоянный каток.



- При использовании трехточечной навески, все виды оборудования, навешиваемого на трактор и агрегат, должны соответствовать друг другу, или быть приведены в соответствие!
- В зоне трехточечной системы тяг и рычагов возникает опасность получения травм в местах возникновения сдавливающих и срезающих усилий!
- Изменять положение центральной тяги можно только при полностью опущенном агрегате!

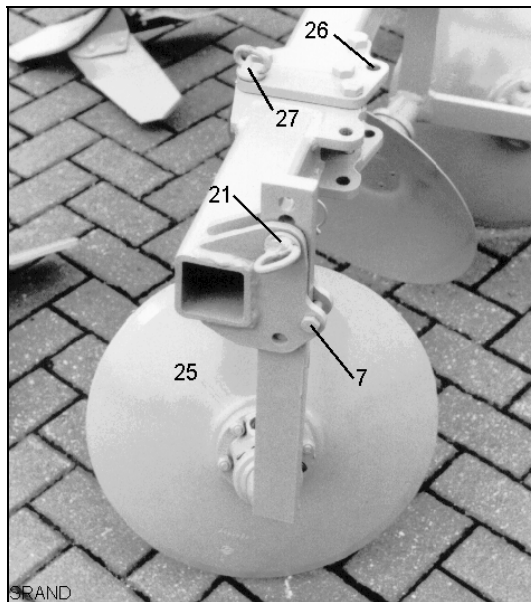
9 КРАЙНИЕ ДИСКИ

Крайние диски (25) крепятся на внешних краях кронштейна, на котором установлены сферические диски.

Они не должны работать на той же глубине, на которой работают внутренние пары дисков; их функция заключается только в том, чтобы перемещать почву, выбрасываемую по рабочей ширине, обратно в борозды, оставляемые наружными лапами.

В случае необходимости транспортировки по дорогам общего пользования, перед складыванием боковин должны быть убраны крайние диски.

Для их складывания нужно расстопорить и извлечь болт (27), сложить крайние диски и вставить болт в отверстие (26). После этого болт нужно застопорить!

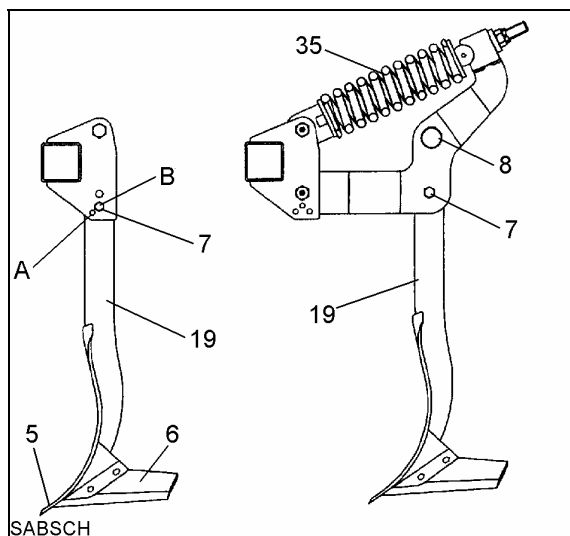


- Никогда не пользуйтесь дорогами общего пользования с крайними дисками, установленными в рабочее положение!
- В зоне вертикального шарнира может возникнуть сдавливающее усилие!
- Не приближайтесь слишком близко в вертикальному шарниру!

10 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ СРЕЗНОЕ УСТРОЙСТВО

Все лапы и кронштейны дисков снабжены срезными болтами (7), защищающими раму, лапы и кронштейны дисков от перегрузки. После разрушения срезного болта (7) нужно выполнить следующие операции:

- а) Выглубить дисковый культиватор на несколько сантиметров,
- б) Удалить остатки срезного болта
- в) Лапу или кронштейн диска отвести назад!



- г) Установить новый срезной болт в ранее использовавшееся отверстие и надежно затянуть!

Используйте только те срезные болты, которые соответствуют нижеприведенной таблице, потому что только они рассчитаны таким образом, чтобы защищать от перегрузок и в то же время не допускать слишком раннее срезание.

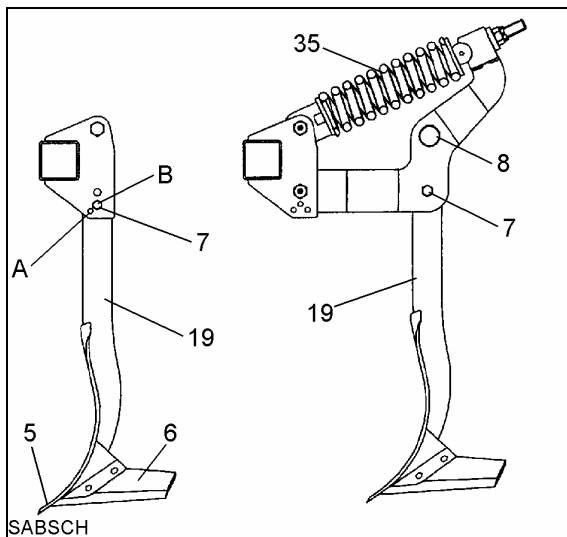
	Лапы	Дисковый кронштейн с предохранительным срезным устройством	Дисковый кронштейн с предохранителем перегрузки
СМАРАГД 9/К	301 7342 M 12x65 V=15/8.8	301 3240 M10x45V=10/8.8	---
СМАРАГД 9/К с предохранителем перегрузки	301 4600 M 20x70 V=28/8.8	301 5385 M 16x55/10.9	---



- В зоне предохранительного срезного устройства возникают сдавливающие и срезающие усилия!
- Езда во время работы и транспортировки на культиваторе запрещена!
- При замене срезных болтов используйте соответствующие инструменты!

11 СМАРАГД 9/К С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕМ ПЕРЕГРУЗКИ

Лапы (19) дискового культиватора при необходимости могут быть снабжены автоматическим предохранителем перегрузки с пружиной сжатия (35), предназначенным специально для работы на каменистой почве. При столкновении с препятствием, лапа отклоняется назад и вверх и после преодоления препятствия автоматически возвращается в рабочее положение. Дополнительное предохранительное срезное устройство со срезным болтом (7) защищает дисковый культиватор и в том случае, когда, например, лапа (19) или наконечник заходит под препятствие и не может из-под него высвободиться.



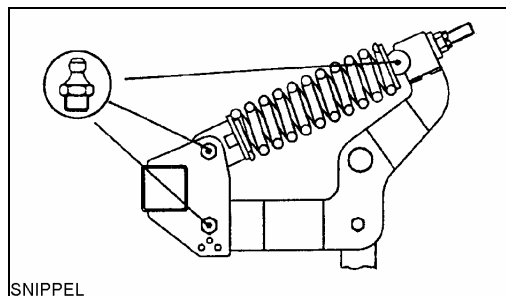
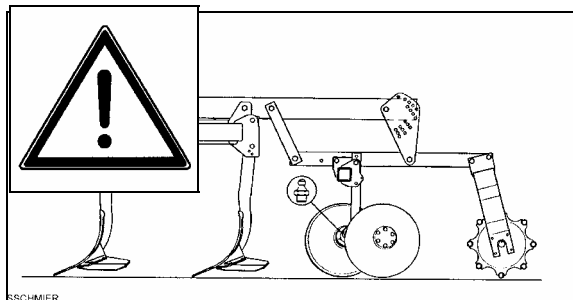
По специальному заказу могут также поставляться дисковые культиваторы с автоматическим предохранителем перегрузки.



- На детали предохранителя перегрузки действует сила натяжения пружины!
- Перед началом работ ознакомьтесь со всеми устройствами, механизмами управления и их функциями. Во время работы делать это будет слишком поздно!
- Езда во время работы и транспортировки на культиваторе запрещена!
- Находиться в рабочей зоне запрещено!

12 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Дисковый культиватор СМАРАГД 9/К не требует значительных операций по техническому обслуживанию. На все места смазки должна регулярно наноситься консистентная смазка, не причиняющая ущерб окружающей среде. При длительном перерыве в использовании (в зимний период), чистые поверхности изнашивающихся частей, забивные штифты и регулирующие устройства должны покрываться небольшим слоем консистентной смазки.



- Ремонтные работы, обслуживание и очистка, также как устранение функциональных неисправностей, должны производиться только при отключенном приводе и неработающем двигателе. Извлеките ключ зажигания!
- Регулярно проверяйте крепление гаек и винтов и при необходимости подтягивайте их!
- При обслуживании выглубленного агрегата, всегда принимайте меры к обеспечению безопасности при помощи соответствующих опорных элементов!
- Замена рабочих органов, включающая выполнение операций, связанных с резкой, должна выполняться с использованием соответствующих инструментов и защитных рукавиц!
- Масло и другие смазочные материалы и фильтры меняйте через установленные промежутки времени!
- Перед работой с электрическим оборудованием, всегда отключайте его питание!
- При выполнении электросварочных работ на тракторе и навешенных рабочих органах, зажимы кабеля всегда должны быть отсоединены от генератора и батареи!
- Запасные части должны по меньшей мере соответствовать техническим требованиям изготовителя агрегата. Это обеспечивается применением оригинальных запасных частей!
- Регулярно проверяйте работу предохранителя раскладывания; функциональные нарушения и повреждения должны немедленно устраняться специалистом.

13 ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕДВИЖЕНИЮ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

13.1 Предупреждающие знаки с подсветкой

Если СМАРАГД требуется перевозить по дорогам общего пользования навешанным на трактор, его необходимо оснастить предупреждающими знаками с подсветкой. В качестве принадлежностей можно заказать держатель фонаря (номер для заказа: 80 0110L).

Для работы на пашне предупреждающие знаки с подсветкой следует снять, чтобы они не повредились.

13.2 Нагрузки на оси

СМАРАГД имеет небольшое расстояние до центра тяжести. Тем не менее, нагрузка на заднюю ось трактора повышается более чем на 2,1-2,4-кратный вес агрегата.

Чтобы определить действительную нагрузку на заднюю ось и разгрузку передней оси, просто взвесьте ваш трактор с навешанным и приподнятым над землей агрегатом.

14 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (СОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ ОБЯЗАТЕЛЬНО)



- Перед началом эксплуатации прочтите и следуйте положениям руководства по эксплуатации и инструкции по технике безопасности!
- Дисковый культиватор СМАРАГД 9/К предназначен исключительно для выполнения обычных сельскохозяйственных работ (использование в соответствии с назначением)!
- Дисковый культиватор СМАРАГД 9/К могут эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только те лица, которым это поручено и ознакомленные с техникой безопасности!
- Необходимо придерживаться соответствующих инструкций по предотвращению несчастных случаев, а также других общеизвестных правил, связанных с техникой безопасности, медицинской проверкой персонала и уличным движением!
- Самовольное внесение изменений в агрегат снимает ответственность Изготовителя за ущерб, который может быть этими изменениями причинен!
- Перед каждым использованием проверяйте агрегат и трактор на транспортную и эксплуатационную надежность!
- Кроме указаний, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, соблюдайте и другие соответствующие инструкции по технике безопасности и безаварийному ведению работ!
- Установленные предупредительные таблички и таблички с инструкциями содержат важные указания по безопасной эксплуатации; их соблюдение служит вашей безопасности!
- При движении по дорогам общего назначения, соблюдайте все правила, касающиеся их использования!
- Перед началом работ ознакомьтесь со всем оборудованием, исполнительными элементами и их функциями. Делать это в ходе работы будет слишком поздно!
- Одежда рабочих должна плотно прилегать к телу. Не пользуйтесь одеждой свободного покроя!
- Для уменьшения опасности пожара содержите агрегат в чистоте!
- Перед включением агрегата и началом работы проверьте близлежащее пространство (дети!). Обеспечьте достаточный обзор!
- Езда во время работы и транспортировки на культиваторе не разрешена!

- Агрегаты должны присоединяться в соответствии с предписаниями и крепиться только к указанным устройствам!
- При сцеплении и расцеплении агрегата и трактора, необходимо соблюдать особую осторожность!
- При монтаже и демонтаже устанавливайте опорные устройства в соответствующее положение (устойчивость!).
- Грузы всегда устанавливайте на предусмотренные для этого точки крепления!
- Нагрузка на ось, общий вес и транспортные размеры должны выдерживаться в допустимых пределах!
- Проверьте и установите транспортное оборудование, включающее освещение, сигнальные устройства и, в необходимых случаях, защитные устройства!
- Пусковые тросы для быстродействующих муфт должны свободно свисать и не должны вызывать самопроизвольный пуск в нижнем положении!
- Жидкости (гидравлическое масло), вырывающиеся под высоким давлением, могут проникнуть в кожу и привести к тяжелым травмам! В случае получения травмы сразу же обратитесь к врачу! Возможно возникновение инфекции!
- Во время движения пост управления покидать нельзя!
- На ходовые качества, управляемость и работу тормозов оказывают влияние установленные или навешенные механизмы и вес балласта. Поэтому следите за соблюдением необходимой управляемости и тормозной способности!
- При езде по кривой учитывайте большой вынос и/или маховую массу агрегата!
- Приступайте к работе на агрегате только после установки и приведения в соответствующее положение всех защитных устройств!
- Посторонним лицам запрещается находиться в зоне проведения работ!
- Не стойте в зоне поворота и раскачивания агрегата!
- Прежде чем покинуть трактор, опустите агрегат на землю, выключите двигатель и извлеките ключ зажигания!
- Между трактором и агрегатом не должно быть никого, пока не будет обеспечено неподвижное состояние транспортного средства при помощи стояночного тормоза и/или тормозной колодки!
- Перед навеской и снятием орудий на/с трехточечной навески, приведите обслуживающие механизмы в положение, не допускающее произвольное поднятие или опускание механизма!

- При использовании трехточечной навески, все виды оборудования, навешиваемого на трактор и агрегат, должны соответствовать друг другу, или быть приведены в соответствие!
- В транспортном положении агрегата всегда следите за достаточным боковым стопорением трактора и трехточечной системы тяг и рычагов!
- При движении по дороге с поднятым агрегатом, рычаг управления должен быть застопорен против опускания!

15 ВЕС

Тип	До кВт (л.с.)	Рабочая ширина см	Вес кг
СМАРАГД 9/400 К	133 (180)	400	1 768
СМАРАГД 9/500 К	163 (220)	500	1 002
СМАРАГД 9/600 К	193 (260)	600	2 183
СМАРАГД 9/400 КÜ	133 (180)	400	2 100
СМАРАГД 9/500 КÜ	163 (220)	500	2 401
СМАРАГД 9/600 КÜ	193 (260)	600	2 650

16 ПРИМЕЧАНИЯ

Настоящим сообщаем, что на основании материала, изложенного в данной инструкции по эксплуатации, не могут быть предъявлены никакие претензии, особенно в отношении конструкции, т.к. с течением времени могут быть внесены изменения, которые во время подготовки инструкции к печати еще не могли быть предусмотрены.

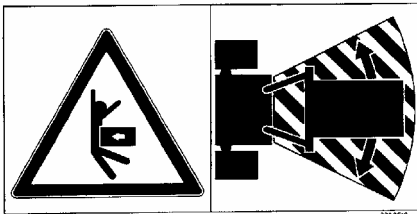
17 УРОВЕНЬ МЕХАНИЧЕСКОГО И ВОЗДУШНОГО ШУМА

Уровень шума дискового культиватора СМАРАГД 9/К во время работы составляет менее 70 dB (A).

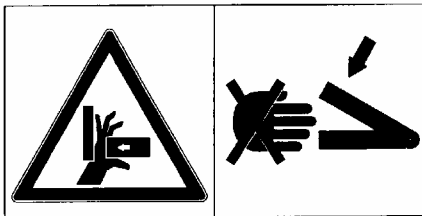
18 АКТ О ПРИЕМЕ-ПЕРЕДАЧЕ/ГАРАНТИЯ

Настоящим сообщаем, что только после отсылки заполненного и подписанного акта о приеме-передаче, фирме LEMKEN могут быть предъявлены претензии в рамках предоставляемой гарантии.

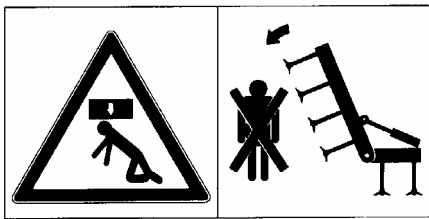
19 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ



**ВНИМАНИЕ: НЕ ВХОДИТЕ В РАБОЧУЮ
ЗОНУ И ЗОНУ
РАСКАЧИВАНИЯ
АГРЕГАТА!**



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ
ВОЗНИКНОВЕНИЯ
СДАВЛИВАЮЩЕГО
УСИЛИЯ!**



**ВНИМАНИЕ: НЕ ВХОДИТЕ В ЗОНУ
ОТКИДЫВАНИЯ РАМЫ
АГРЕГАТА!**